

10 pages

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand'Rue de Péra 65

ԱԷՊԱԷ

مجموعه اخبار

بك اوغلي تقسيم جاده سی 75

10 pages

Հազվեթե ամիսը ամիսը խոստումներ իշխն 8. թՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրամասնութ օրունա: — Իտարեխանէմիդ Պէյօղլունտա ծառայի քննարկութ 65

ԱՍԻՔԱՆԷ 7 ՄԱՅԻՍ

ԱՊՐԵՆՍԱՆ ԵՍԻՐԼԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրիսաատէթ իշխն	70 դրու
Ալթէ ալլալ	40 »
Իւլ ալլալ	20 »
Թաշրաեա սէնէլիկի բօսթա իւճրէթիլէ	100 »

ԽԱՐԻՃ ԻՅԷ

Զէֆու ՎԱԳՐԱՍԸ. — Իսթանբուլ-Ամէրիգա վէ Իթալիա-Հապէշ վուգուաթլարընտան պաշ-
գա պիր տէ Ինկիլիզ-Րուս վուգուաթը զու-
հուր իթմիլ տիր :

Ինկիլիզ-Րուս վուգուաթը Ագսաի-Շարգա
միւթէալիկ պիր մէսէլէտէն իլէրի կէլիպ, Ձի-
նին չիմալ սէվահիլինտէ քեային Զէֆու ի-
մանընտա Ինկիլիզ թիւճճարընըն միւտախէլէ-
սի պուլունան պիր միգտար արազի, Րուսիա
վաթօր գուճախիսաթը թարաֆընտան սաթըն
ալընմը, վէ պուճուճ իւզէրինէ Ինկիլիզ թիւճ-
ճարը շիքաեթէթէ պաշաւտըղը զէման, Րու-
սիա գօնսօլսու իլէ միւտախէլէ իտիպ, Ձին
հիւքիւմէթի մէմուրարը տա գօնսօլսուն իտ-
տիպարընը թասաթիլ իլէնէրէթ, մէգըիւր ա-
րազիլին թասարընըն թիւճիթի Րուսիա վաթօր
գուճախիսաթընէն էօնտէսինտէ գալմը տըր :
Պու վաթըա Ինկիլիթէրաեա աթս իտինճէ,
կիւպ, Սանթրալ Նիուզ վէ Թայմս կիպի դա-
զէթալար իլի պիր գաթ տահա պէօեիւթէրէթ,
ատէթա Զէֆու լիմանընըն Րուսիա թարա-
ֆընտան գապթ իտիլիլ օլտուղու սուրէթին-
տէ կէօսթէրմիլ պուլունտուգլարընտան, քէյ-
ֆիլէթ բարլամէնթօտա տախի գիլ ու գալէ
սէպէպ օլարազ, պիր չօգ մուպահասաթ ճէրէ-
եանընա մէյտան ալմը տըր :

Մօրնիկի Բօսթ զազէթաթը, Զէֆու լիմա-
նընտա Րուսիա վաթօր գուճախիսաթը թարա-
ֆընտան ճիւզի պիր արազի ալընմասը՝ Րու-
սիանըն Լիւնա-Օթօնկ վէ Շիմալի Գօրէյա թա-
րաֆլարընտա գաթիլէն եէրլէմէսինէ տէլիլ
օլուպ, հալէն վէ միւտախէլէն էնէմիլիթի
միւտախէլէսի պուլունտուգլունտան պահա իլլէ-
միլ տիր :

Բարլամէնթօտա խարիճիլէ միւտէլարը
պու մէսէլէտէն պահա իլլէտիկի սըրատա,
Րուսիաթըն, Զէֆու լիմանընը գապթ իլլէմիլ
օլտուգլարընա տաիր չըգան հալատիսին ապ

ու էսասը օլմատըղընը, վէ եալընըզ պիր Րուս
թիւճարէթ էվիլին Ինկիլիզ թիւճճարընըն հու-
գուգընա պազը մէրթէպէ գարաթ վիլէճէթ
պիր իմթիեալ ալմը օլտուգլունու, վէ Ինկիլիզ
թէպասարընէն մէնաֆիլինէ մազարաթ վիլէ-
ճէթ հէր հալ ու հարէթէթտէն Ձին հիւքիւ-
մէթիլին մէսուլ օլմասը թապիլի պուլունտու-
ղու քէյֆիլէթիլին հիւքիւմէթի մէգըիւրէնէ
թէպիլիլ իտիլիլ իտուկիլին տէրմիլեան իլլէ-
միլ տիր :

Իշպու ըէսմի պէեանաթա նէգարէն Զէֆու
վուգուաթընըն էնէմիլիթի, Ինկիլիզ զազէ-
թալարընըն պիւեիւթիւթիւթի տէրէճէտէ օլ-
մատըղը կիպի, պիւթիւն պիւթիւն բօլիթիլգա
էնէմիլիթիլինտէն տէ խալի տէյիլ տիր :

Ինկիլիթէրա խարիճիլէ միւտախէլարընըն
իֆաաթէսինճէ, Զէֆու մէսէլէսինտէն տօլալը
չիմալիլ Րուսիա իլէ Ինկիլիթէրա տապիլի-
տա մուխալէրաթը բօլիթիլգիլէ ճէրէեան իթ-
մէիլ, եալընըզ Ձին հիւքիւմէթիլին պազը
թէպիլիլգա իճրասըլա իթիլիլ օլունմուշտըր :

Ձին հիւքիւմէթի պու մէսէլէտէն տօլալը
պէլէթի Ինկիլիթէրաեա թապիլիլաթ իթասընա
մէճպուր իտիլիլ : Ֆաթաթ Րուսիա տէվլէթի
տախի Ձինէ աեազ աթմըլ օլտուղու պիր նօգ-
թատա սէպաթ իտիլա տուրուեթու Բօլիթիլգա
իլլէրինէ վազըթ օլանլար՝ իլին պու կիպի պիր
նէթիլճէտէն պաշգա պիր շէյ հասըլ իտէմէ-
նէճէկիլին պէեան իլլէմէթտէ տիրէր :

ԱՄԵՐԻԿԱ ՎԷ ԻՍՐԱԵԼ. — Գուպա ա-
տասընա գազազ սիւհա վէ մուհիմաթ կիր-
տիրիլքէն թուլթուլմուշ օլան Գօմէթիլթօր
սէֆիլէսինտէ պուլունան Ամէրիգալարընըն,
Հալմանա շէհրինտէ միւնազըտ տիլմանը հարալ
թարաֆընտան գաթիլէ մահըլմ իտիլմէլէրի
իւզէրինէ Ամէրիգա իլէ Իսթանբուլ արասընտա
զուհուր իթմիլ պուլունան իլիլիլաթ տաիր
Ամէրիգա զազէթալարընըն ումումու, Իսթա-
նիա ալէյհիլինտէ թէհաթիտքարանէ լիսան գուլ-
լանմազտա տըրլար : Պունլարտան Թրիպունա
զազէթաթը, էլէվմ Նիւ-Եօրթ լիմանընտա
թօրլանմազտա օլան Ամէրիգա տօնանմասընըն
նիհաեթ պիր սաաթ գարֆընտա պիւթիլին
Իսթանբուլ տօնանմասընը մահվ իտէպիլէճէկի-
նի, վէ Ամէրիգալար գաթիլ իտիլէճէթ օլուր
իսէ, Իսթանբուլ իլէ Ամէրիգա արասընտա մու-
հարէպէ զուհուրի մէճպուրիլէթ հալինէ կի-
րէճէկիլին տէրմիլեան իթմիլ տիր :

Ամէրիգանըն, գուլվէթճէ Իսթանբուլ
ֆալիգ օլտուղունա շիւպէն իտիլէմէյ, ֆա-
գաթ հարալ ինթիմալլէրի հազգընտա չիմալի-
տէն հիւքիւմէ գաթի վիլմէկէ գալլըլմազ, վէ
մէսէլա Ամէրիգա տօնանմասընըն պիր սաաթ-
տա պիւթիլին պիւթիլին Իսթանբուլ տօնանմա-
սընը մահվ իտէճէկիլինտէն պահա իթմէթ, պօշ
լազըրտըլարա բէթ զիեատէ վիճուտ վիլմէթ
տիլմէթ տիր :

Իսթանբուլ տօնանմասըն գուլվէթճէ Ամէ-
րիգա տօնանմասընտան կէրի օլտա տախի էյ-
լէ պիր սաաթ գարֆընտա քիւլլիլէն մահվ
օլունապիլէճէթ հալտէ տէյիլ տիր Իսթանբու-
լըն, Ամէրիգա իլէ հարալ կիրիլմէթ իսթէ-
մէտիկի պէսպէլի կէօրիւլիեթ : Իսթանբուլ է-
հալիսի, Գուպա մէսէլէսինին իպթիտաի գու-
հուրինտէն պէրի վէ պա խուսուս շու սօն
պիր գալ ալ գարֆընտա, Ամէրիգա թարա-
ֆընտան կէօսթէրիլէն մուալէլաթը հազմ ի-
տէն ատէմէր օլմատըղարըն հալտէ, Ամէրի-
գա կիպի պիր գուլվէթիլի հիւքիւմէթ իլէ չար-
ըլմազտան իլէրի կէլէճէթ թէհիլէքէն միւ-
լահազասը, քէնտիլէրինի հէր հալի հազմ իթ-
մէկէ մէճպուր իտիլթօր : Լաքին պու հազ-
մին պիր տէրէճէթ վար տըր քի, անտէն
էթէսի հէր նէ օլուրսա օլսուն եօլունա կիր-
մէթ օլտուղունու էլպէթթէ Ամէրիգա զազէ-
թալարըն տախի նազարըն աիգգաթա ալմըլար
տըր :

Պու մէսէլէտէ Ամէրիգա վէ Իսթանբուլ գա-
զէթալարընա աիտ օլան վազիլթէ, թահրիլթի
էֆթեարա խըտմէթ իտէճէթ սուրէթտէ տէ-
յիլ, տարկընըղը թէսկին իտէճէթ պիր թարգ-
տա նէշրիեաթա տէվմա իթմէթ խուսուսը
տըր : Պունուն խիլաֆընտա նէշրիեաթ իթի
թարաֆ զազէթալարընը տա սուլհէրվէրան
նազարընտա շայեանը մուալէգէ կէօսթէրմէ-
կէ քիֆաեթ իտէր :

Սըրպիա գրալը Ալէքսանտըրն, իշպու եազ
էսնասընտա, Սըրպիա խարիճիլէ նազըրը բէ-
ֆաթաթընա օլտուղու հալտէ, Սօֆիաեա
ազիլմէլէ, Պուլկարիսթան բրէնսինէ իեատէի
զիեարէթ իտէճէկի Պէլկրատտան իշար օլուն-
մուշ տուր :

ԹԵԼԵԿՐԱՖԻՅԷ

Բոժա 16 մայիս.— Պաղատեն պիտի տրուի Կէօրէ, 1600 նէֆէր Էֆրատը աս-
քէրի եւ վաթանարընա ավաթ իշին իթա-
լիսեա կէլմէ Իւզրէ եօլա չըգմըլար տըր:

Պէրլին.— Ձարըն թաճ կիեինմէք ըէսմին-
տէ իմբէրաթօր Վիլհէլմ թարաֆընտան հա-
զըր պուլունաճաք օլան բրէնս Հանրի տը
Բրիւս, քէսրէթլի մաեթթիլէ Մօսգուսեա
աղիմէթ իյլէմիշ տիր:

Բէթրէսպուրկ.— Խարիճիեւ նազըրը բը-
րէնս Լօպանօֆ՝ Ձարըն թաճ կիեինմէք ըէս-
մինտէ հազըր պուլունաճաք իւզրէ Մօսգուս-
եա կիթմիշ տիր:

Լօնտրա.— Ժամասն ինթիլլանտա իշ-
թրաքարը օլտուղու իշին գաթլէ մահթիւմ
օլան 5 քիլինին ճէգասը Թրաքսվաալ հիւ-
քիւմէթի թարաֆընտան 5 սէնէ մահպուսի-
եթէթէ թէնզիլ իտիլտիկի Բրէթօրիատան պա-
թէլէկրաֆ պիտի տրուի:

Բոժա.— Պաղատեն պուլունան իթալիա
լէվաղիմաթ իտարէսինէ, չիմտիեւ տէկին
Հապէլիսթանտա ֆըրգաթի ասքէրիեթնին մու-
հիմաթըն նազլէ գուլլանըլմադտա օլան
գաթըրարը սաթմաք իշին բուխտաթ վէ-
րիլմիշ տիր:

Բէլթա 17 մայիս.— Իմբէրաթօր-գըրալ
Յորանսուա-Ժօգէֆ Վիլհէլմեա ավաթ իթ-
միշ տիր:

Գաթթօվէն.— Թրանսվաալ Իճրա մէճ-
լիսի՝ հիւքիւմէթէ գարըլ խիեանէթ իճրա-
սըլա միւթթէհիւմ օլան մահպուսարըն նէ-
ֆի իտիլմիշ տիր:

Բարիս.— Բէլիսի ճիւմհուր, օրտուռն
էրքեանը հարպիեթի ումուսիեթ ըէլիսի Ժէ-
նէրալը-Մութթօն տը Պուստէթի, վէ մաեթ-
թի ըիեանէթին գոմանտանը Ժէնէրալ Թուր-
նիէ ըէֆադաթընտա օլտուղու հալտէ, Բու-
սիա իմբէրաթօրիցասը իլէ վուգու պուլան
միւլադաթընտան սօնրա եարը կիճէլէիւն
Բարիսէ ավաթ իթմիշ տիր:

Նիս.— Բուսիա վէլիի անտը կրան տիւգ,
Աեալիսեա միւթթէվէճիհէն հարէքէթ իյլէ-
միշ տիր:

Յիօրանս.— Ձարըն թաճ կիեինմէք ըէս-
մինտէ գըրալ Ումպէրթօեա վէքեալէթէն
հազըր պուլունաճաք օլան բրէնս տը նաթլ
տիւն Մօսգուսեա միւթթէվէճիհէն հարէ-
քէթ իթմիշ տիր:

Բարիս.— Գահրիէ միւթթիլիթ մահթէ-
մէսինին՝ Յորանսանըն թէքիթ իթտիկի սու-
րէթի թէսվիէեթ միւստիտ պուլունտուղու՝
չէհրի մէքքիւրտէն պիտի տրուի:

Բուսիա իմբէրաթօրուսն վալիտէսի
իմբէրաթօրիցա իլէ Յորանսա ըէլիսի ճիւմհու-
րընըն Բանի-սիւր-Մօզլլտէ վուգու պու-
լան միւլադաթընտա գաթթի միւլսսիւր
պիր մէնզարէ վուգուս կէլմիշ տիր: Իմբէ-
րաթօրիցա, Մ. Յէլիքս Յօրուսն զիեարէ-
թինտէն ֆէվգէլտէ միւթթէսսիւր օլարադ,
միւլադիլէյնէ վէ Ձարըն ըէսմի թէթէվիւ-
ճիւնտէ հազըր պուլունաճաք օլան հէյեթ-

թի սէֆարէթին ըէլիսի Ժէնէրալ տը Պուս-
տէֆրէ պիրէր կիւլ թագաթի իյլէմիշ տիր:
Պիր չօգ զալէպէլիթ՝ Էեալասըն Բուսիա,
Էալասըն Յօրանսա, Էալասըն Յօրս տէյի
նիտա իթմիշ տիր:

Մատրիտ.— Գուպա իշլէրինտէն տօլաեը
Ամբէրգա մէմալիքի Միւնիթէլմիսըլա Իսթա-
նիա արասընտաթի մուլադ մէսէլլէր հազ-
գընտա Իսթանիա հիւքիւմէթի՝ մուազգաթ
տէվէթլէրէ պիր նօթա թագաթի իտէճէք
տիր:

Բարիս.— Վալիսիթօնտան թէլէկրաֆիա
պիտի տրուի: Կէօրէ, Սէնաթօ մէճլիսի,
Գուպալըլարըն մէլրու մուհարրիպ մադա-
մընտա թաստիգինէ տաիր Մօրկան թէքի-
ֆինի գապուլ իյլէմիշ տիր:

Մատրիտ.— Գուպատա պուլունան իս-
թանիա ասաթրին պաշ գոմանտանը Ժէնէ-
րալ Վէյլէր՝ Իսթանիա ըէթիսի իշին կէօն-
տէրլէճէք օլանարտան մաաաա, Հապա-
նատան խարիճէ աշըլմադը թիւթիւն իս-
րաճըն մէնս իթմիշ տիր:

Բէթրէսպուրկ.— Բուսիա իմբէրաթօր-
ցասընըն եթնիալէն համիլէ պուլունտուղու
րիվաթթի օլունտուր:

Բարիս.— Շէրմանտա վուգու պուլունա
օլան չիտտէթի պիր գասըրղատան բէք չօգ
նուֆուս թէլէֆ օլմուշ տուրս թէլէֆաթըն
120, վէ եարալըլարըն 100 քիլի օլտուղու
սէյլէնիեօր:

Բոժա.— Բէլիսի վիւքէլա սապլը Մ. Գը-
րիսընին կէօզլինտէ պիր օրէրասիօն իճր-
աթիլէճէք տիր:

Մօսգուս.— Բէլիսի թէթէվիւմ իշին բէք
չօգ բրէնսիլէր վէ հիւքիւմէթ վէքիլէրի իլէ
րէհապլին Մօսգուսեա վասըլօլմուշար տըր:

Պէլկրատ.— Պէլկրատ հատիսէսի հազ-
գընտա Սըրպիա հիւքիւմէթինին, միւլալիքի
էճնէպիեթտէ մուգիմ էլլիլէրինէ պիր թահ-
րիւթը ումուսիեթ կէօնտէրմիշ օլտուղու
գաթթիէն մալիւմ օլմաադը՝ մէնպաի մէվ-
սուգտան պիտի տրուի:

Բէլթա.— Մաճար մէճլիսի մէպուսա-
նընտա, պարօն Պանֆի, Սըրպիատա, Մա-
ճար պայրաղընտան տօլաեը վուգու պուլան
հատիսէլէր հազգընտա վէրտիկի ճէվալըն-
տա, Պէլկրատ գապիլէթօսուսըն, Մաճար
հիւքիւմէթի թարաֆընտան թալէպ օլունան
թարպիեթլէրի վէրմիշ օլտուղուսն սէյլէ-
միշ տիր:

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Ճէգաթի պահը Սէֆիտ վիւսէթինտէ
Բիւմար գաղապը գայմադամը՝ Այվալըգ
գայմադամը թէվիթ պէյէ. Գօսօվա վիւս-
եթինտէ Պրանէ գաղապը գայմադամը՝
Բէտիթ գայմադամը Ճէմալ պէյէ թէֆիլդ.

Խարիճիեւ նազըրը բաշա հազըրթլէրինէ
մուրասսա Մէճիսի. Իզմիր միւթթէպէրանըն-
տան Էտվար Էտվարս Էֆ. Էլ Յիւնիւ, աա-
վա վէքիլէրինտէն Եուվանօֆ վէ Տիգրան
վէ աթըպպաի հազըրգասընտան Բօլթի Էֆ.

լէրէ Կիւնիւ Բոմանի, Էտվար Էտվարս Էֆ.
նին զէվէսի մատամ Գարօլինէ Յիւնիւ
րիւթպէտէն Շէֆադաթ նիշանլարը իհսան
պուլրուլմուշ տուր:

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Բէսմի.— Սաեթի գուտրէթվաեթի հազըրթի
Խիւսթէթթէնահիտէ Խիւստալէնտիկեար, Էն-
գարէ, Սիվաս, Պիթիս, Ատան, Մամուրէթ
իւլ Ազիզ, Գօնիա, Հալէպ, Տիւարպէթի,
Վան, Էրզրում, Թրապիզօն, Գասթէմունի վէ
Մուսուլ վիւսէթլէրինտէ տաթի իւլմու ա-
սալին պէրքէմալ օլտուղու՝ մադամը Սաա-
րազմիեթ մայիս 4 վէ 5 Թարիլէրիլէ վի-
րուտ իտէն թէլէկրաֆնամէլէրտէն անաշըլ-
մը տըր:

*. Բօսթալար իլէ նազլ օլունադտա օ-
լան լիւրա Էմանսթընըն Էսնարի նազլ վէ թէա-
թիսինտէ սուր իսթիմալէն մահֆուգիեթ-
լէրինի պիր գաթ տահա թէլէմին իշին, մէգ-
քիւր լիւրաթ հիյնի թէսլիմ վէ թէսէլլիւ-
մինտէ եէկնադարտա կէօրիւլալ թաաաաա
իտիլէպիլմէք իւզրէ 3տէն 50 լիւրա գ-
տար քէմիեաթը միւթթիլիֆէթի հալի Էմա-
նաթ մախսուս օլարադ թէլէքէտէն իս-
թուսի իւլ շէքլ մահֆադալար իմալի, վէ
պուլարըն բօսթալանէլէրէ գաթէն իսթի-
ֆա իտիլմէքտէ օլան պէնտիէ իւնթէթի նիս-
պէթինտէ պիր իւնթէթլէ Էրպապը միւրա-
ճաաթ իշին իսթիմալի՝ պու պապտէ ինզի-
պաթը մուամէլէեթ աիտ մաքսէտի կէրէք-
տէն թէվալի իտէճէկի պիթթէրիւպէ ան-
աշըլմալ, չիմտիլիք պաղը մէրքէլէր իշին
պուլարտան լիւզուսու միգտար նէգարէթ
ֆապրիգասընտա եաթըրըլարադ, էվլէլալէ
էվլէլ Տէրիսաաթթի բօսթալանէսինտէ մէվ-
գըր իսթիմալէ վազ օլունմուշ, վէ տիկէր
մէրաքիլի մուգարրէրէեթ իրպալի տէրտէսթ
պուլունմուշ օլտուղու կիպի, րիֆթէ րիֆ-
թէ սուրէթի իսթիմալի թէվալ վէ ումուս
բօսթալանէլէրէ թէլմիլ օլունմասը՝ ճիւլէի
մուգարրէրաթտան իտուկի, վէ իւլալ մահ-
ֆադալարա վազ օլունաճաք ալթունլարըն
քիւսթիւ օլմադ իւզրէ մէճիլիեթ չարեթլէ-
րի տաթի գօնուլմադ, վէ պուլարտա սէր
մինվալը մուհարրէր խարիճտէն կէօրիւլմէք,
եանի պիր Էմանէթին նէ գաաաա լիւրա, նէ
միգտարը չարեթ մէճիլիեթ օլտուղու պիս-
սուհուլէ պիլինմէք միւլմիլ պուլունտու-
ղունտան, իսթիմալինտէ Էրպապը մէսալի
լիլին սաեթի ինթիլադալէի հազըրթի Բաթի-
չահիտէ սէմէրաթը քէսիլէի միւթիաթ իգ-
թիթաֆ օլունաճաք տէրքեար պուլունտու-
ղու՝ թէլէկրաֆ վէ Բօսթա նէգարէթլէրտէն
պիտի տրուի:

*. Սաեթի թէսլիւթվաեթի հազըրթի
Բաթիչահիտէ Գօնիա վիւսէթլէրի տաթիլինտէ
Նիլտէ սանճաղընա թապի Պօր գաղապըլա
Գարա. աղաճ գաղապընա միւլադ Ազլար նա-
հիեթսինտէ բօսթա չիւպլէրի քիւլաա օլու-
նաաա, մէքեաթիլ գապուլ վէ թէաթի օ-
լունտուղու՝ Բօսթա վէ թէլէկրաֆ նէգարէ-
թինտէն պիտի տրուի:

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Իբրևս տէրէր ինչ որ աշխատելու փա-
զաթ զաւելայ Պարուիտէ գաւազ, Շարլո,
պունու կէօրիւնէ, օնտան սօնրա գուզ-
վէթի արգտաշընտան գորգմանա պիւլէ
պաշլատը:

Պիր կիւն Շարլո, գըշ սէպէպիլլէ օթլա-
րը գուրուսուշ օլան թարալար իշինտէ պիր
սիւրիւ ինէք վէ գօհուսլարըն կէղտիլլէրի-
նի կէօրիւպ, պունուրա րէհպէրիլլէ իթմէք-
տէ օլան ուզուէ պօլու վէ գաիֆ վիճուտ-
լու պիր չօճուղուն զարիպ եւրիւնիւշիւ
իւք կէօրիւշտէ նազարը տիգգաթընը ճէլպ
իթտի:

Պու չօճուղուն պիր տիգի սաքաթ, եանի
իշէրի կիրմիլ օլտուղունտան, գօշմաք, եա-
խօտ պիր աք շաքուք եւրիւնիւք իսթէտի-
կինտէ, շէքիլկէ կիպի սըշրամանա մէճպուր
իտի:

Շարլո, քէնտինտէն օն մէթրօ գատար
ուզագտա պունուսան պու կէնն չօպանը
կէօրմէսինտէ:

— Եւ՛ Բապպի, նէ՛ զարիպ շէյ, տէտի:
Պատէհու խննտէրի կէշիպ, սիւրիւնէ
եաքաշտը: Սիւրիւնիւն պիր քէլպի խըշմ
իլէ մէրգուսուշ իւղէրիլլէ: Կիւնու միթտի
իսէ տէ, չօպան, տէյնէկինի էօյլէ պիր մէ-
հարէթլէ ֆըրալթտը քի, քէլպին աեաքա-
րընա լասթ կէլմէսիլլէ, հալմամաը թէսկին
օլտու:

Շարլո, գօրգարաք իլէրլէրիպ, պու
սըրադա գալպի տէ վուրմագտա օլտուղուն-
տան, չօպան՝ քէնտիսինէ պաքտը, վէ տա-
րըլմաեարաք:

— Չօճուք, սինօրունուղու կէշիեօրսու-
նուք: Եկէր պէքիլլէրտէն պիրի կէօրիւրսէ,
թէքտիր իլիտիր վէ ճէգա կէօրիւրսինիւք,
տէտի:

Շարլո, պու սէօլլէրի տինլէմէրիպ, ի-
լէրլէմէսինէ տէվամլէ, թէպէսսիւմ իւղրէ
չօպանըն գարշըսընտա տուրտու, վէ թէք-
րար պէ թէքար:

— Նէ՛ զարիպ, տէյի պէեան իլլէտի:

Չօպան, Շարլոնուէ մէքքիւր հարէքէ-
թինտէն տօլաեք թէանհիւպ իտէրլէ, նի-
հաեթթ:

— Ղարիպ օլան պէ՛նմիւրիմ, տէյի սօր-
տու:

— Խայր, անճաք սիգէ պիր շէյ սօրմաք
իսթէրիմ:

— Թիւթիւնիւմ օլուպ օլմաուղընը՝ մը
սօրմաք իսթէեօրսունուք: պիլիւրսինիլ քի
պուրատա թիւթիւն իշմէք եասագ տըր:

— Սիլ պու մէմլէքէթլիմիսինիլ:

— Խայր, անճաք չօգտան պէրի պուրա-
եա կէօնտէրիլլէրիմ տիր:

— Եվլէլ նէ՛րէտէ իտինիլ:

— Բարիտէ: Լաքին նի՛շին սօրունեօրսու-
նուք:

(Տէպսս/հ)

Ահմէտ Միտհաթ էֆ. հազրէթլէրինն մէվ-
գիւնէ միւնսիւպ պիր նութգուստան սօնրա,
տուաճր էֆ. թարալլընտան տուա օգուն
մուշ: Վէ գուրպանլար քէսիլմիլ տիր: Եվլմի
մէքքիւրալէ Մէճիսի սըհհիւնէ, եէնի մահէլ-
լինտէ իւք տէֆա օլարաք իճթիւմ իլլէմիշ
տիր:

— Պրանսա սէֆարէթի մալազաթ կիւ-
պարը Մ. տը Լա Պուլիսիէր՝ ճուսա իրթլսի
կիւնիւ սէֆարէթին պաշթէրճէմանը Մ.
Բուէ իլէ պէքապէր Պապը Ալիէն ալիմէթ-
լէ, սատրաքամ վէ խարիհիւն նազըրը հա-
զարաթընը զիւարէթ իլլէմիլ տիր:

— Սատտէտտին քաշա հազրէթլէրինն
թահթը րիւսաթիւնտէ պուլունան հէյեթ-
թի թէֆթիլլէ: Պիթիւս թարալլընտա
պուլունուպ, օրատան Տէրիսաաաթլէ մվ-
տէթ իլլէմիսի էմր պուրուլմուշ տուր:

— Բուսէլի վիւսաթըն Շահանէսի հէյեթ-
թի թէֆթիլլէսինն Մանասթըր վիւսաթ-
թիննէ ինրա իթտիկի թէֆթիլլաթ վէ թէտ-
գիգաթա տար թանդիմ իլլէտիկի լարհա
վէ րարօրլար Պապը Ալիէն թաքտիմ օլուն-
մուշ, վէ տէվարիի ալաէսինէ օլպապուէ
ինրա թէպիլլաթ պուրուլմուշ տուր: Մէք-
քիւր հէյեթթի թէֆթիլլէ, Եանիւսաա ա-
գիմէթ իլլէմիլ տիր:

— Տիւեուշը ումուսիւնինն պու սէնէ
ապրիլ վարիտթլէնտա, կէշէն սէնէնին ապ-
րիլինէ նիսպէթէն 12,000 լիրա ֆազլա գու-
հուր իթմիլ տիր:

— Իրան սէֆիրի վէ սէֆարէթ հէյեթթի,
Պիւեիւք-Ատաաա քիւրալմաը օլտուղու Պաք
պէյիս քէօշիւնէ տիւն նազլ իլլէմիլ տիր:

— Իթալիա սէֆիրի Մ. Բանսա՝ մանէթ
վաքօրընա րաքիպէն եարըն Պանտըրմաեա
կիտէճէք տիր:

— Տիւն թաթիլ իտիտիլլէրինի եաքտը-
ղըմը Մօնիթէօր Օրիանթալ վէ իսթան-
պուլ զաքէթալարը, մաքհարը աֆլը ալի
օլարաք տիւնտէն իթիպարլէն թէքար թապ
օլունմանա պաշլամըլլար տըր:

— Տէօրտիւնհիւ օրտուեա մէսուպ Մէ-
հիտ իւզիւ վէ Համիտիէ թապուրլարը էֆ-
րատը րէտիֆէսինտէն 25էր նէֆէրին մա-
հէլլէրինտէ ալըգօնուլարաք, պաքիսիլլէ Ա-
մասիա լէտիֆ տէպպօհունտա պուլունան
100 նէֆէր լէտիֆին, վէ նիզամիէ թա-
թուրլարը իգամէ իտիլլէ մահէլլէրտէքի րէ-
տիֆ թապուրլարըն տաղըտըլմաը, վէ
պաղը մէվգիլլէրէ ինթիւսաթ վէ րէտիֆ էֆ-
րատը իգամէսի՝ օրտուի մէքքիւր գօման-
տանըղըննա գարալաշտըրլմըլ տըր:

— Իրան տէվլէթի թարալլընտան Բու-
սիւնըն էրգուրմ Ժէնէրալ գօնսօլսու Մ.
Մաքսիմֆա Շիյր ու խուրշիա նիշանընը
25հի, վէ մէքքիւր գօնսօլսանէ քեաթիլպի
Մ. Բրիէվալքիէն մէքքիւր նիշանըն Յիւն-
հիւ րիւթպէսինտէն պիրէր գըթասր իհտա
գըլընմըլ տըր:

— Էրմէնի ճէմիլիէթի ֆէսատիէսինն

Մապազիսի սօն սահիֆէտէ:

• Կէշէն նիսանըն Դսինտէ Եալըվանըն
Քիրագլը գարիէսի ճիվարընտա Մարթինի
թիւֆէնկիլլէ միւսէլլաշ օլարաք գուհուր ի-
տիպ, տէրտէսթ իտիլլէն էշգըեաաան հալը
ֆիրարտա պուլունան Առաքիլին պու քէր-
րէ սաեկի սաթվէթվաեէի հազրէթի Բատի-
շահիտլ Քարամուսալտա տէրտէսթ օլուն-
տուղու՝ Բազարքէօյ գայմագամըղընն իշա-
րը իւղէրինէ Տախիլիէն նէղարէթի ճէլիլէսի-
նէ խիւտալլէտիկեար վիւսաթիլլէնտէն ճի-
վապէն վարիտ օլան մայիս 4 թարիլիլ թէ-
լէկրաթիւմէտէն անլաշըլմըլ տըր:

— Ճուսա կիւնիւ արիֆէ վէ ճուսա
իրթէսի Գուրպան պայրամը օլտուղունա
տար ինապ իտէն իլամը շէրի՝ Շէյիս իւլիս-
լամըք մաքամընտան թանդիմ իտիլլէրէք,
Ջաթը հազրէթի խիւսաթէթէնահիւնէ թաք-
տիմ օլունմաք իւզրէ Պապը Ալիէն կէօնտէ-
րիլմիլ տիր:

— Տիւն Պապը Ալի թէսհիլաթ Սանտըղը
գօմիսիօնու իճթիւմա իլէ, միւզաքէրաթ իլէ
մէշղուլօլմուշ տուր: Մէքքիւր Սանտըք իտա-
րէսի իշին պիր մահէլլէ թախիս օլունուն-
նաեա գատար Պապը Ալի քիւթիւպիսանէսի-
նին ալթ գաթընտա ինրա մուսմէլլէ իտիլ-
մէսինէ գարար վէրիլմիլ տիր:

— Ինկիլիթրա սէֆիրի տիւն մէքքուշէն
վէ գէվճէսիլլէ պիրլէքտէ Լօնտրաեա կիթմիլ
տիր: Մաքամը սատարէթ թէրճէմանը Խայ-
րէտտին պէյ իլէ խարիճիւնէ թէրճէմանը
Միքայէլ էֆ. վէ Ալմանիա, Ավսթրիա, Ֆի-
լէմէնք, Եունան վէ Սըրպիա սէֆիրլէրի վէ
Պուկարիսթան գարու քէթիւսիտաը ըսթա-
սիօնա գատար կէօնսէրի կիթմիլլէր տիր:

— Տիւն, Բուսիա իմէրաթօրունըն եէվմի
վէլաաթիլլէն միւսաաթը օլտուղու ճիլլէթլէ,
սէֆարէթիսանէ քիլիսէսինտէ օգունուլան
տուաաան սօնրա սէֆարէթիսանէ սալունուն-
տա մէրասիմի թէպիրքիէն ինրա իտիլլէտիր:
Պու միւնսիւպէթլէ թարալլը հազրէթի Բա-
տիշահիտէն վէ Սատարէթ մաքամը իլէ Խա-
րիճիէ նէղարէթիլլէնտէն սէֆարէթիսանէն մէ-
մուրիլլին մախսուսէ կէօնտէրիլլէրէք, սէֆա-
րէթ մասալաթ կիւզարը Մ. Ժատօվսքիէն
րէսմի թէպիրք իլլա գըլընմըլ տըր:

— Անտուղու վիւսաթըն Շահանէսի միւ-
ֆէթթիլլէ Շաքիր քաշա հազրէթլէրինն՝
Խարաթլ վէ Տիւեարպէրի վիւսաթիլլէրինի
տախի տէվր ու թէֆթիլլէ իլլէմէլլէրի իշին
էմր պուրուլմուշ, վէ միւշարիլլէյիլլէն էրգ-
րուսա ալտէթիլլէնտէն էվլէլ Պիթիւս վէ վաւ
վիւսաթիլլէրինի տախի տէվր ու թէֆթիլլէ
իթմէլլէրի մէմուլ պուլունմուշ տուր:

— 1894 սէնէսի յունիսի 28ինտէ շէհրի-
միլտէ վուգու պուլան պիւեիւք գէլլէլէ էա-
նասընտա խասարաիտէ օլմուշ օլան աթիք
Իտարէի Սըհհիւնէ եէրինէ միւսէլլաաթիլլէն ին-
շա օլունան տարիլլէ, ճուսա իրթէսի կիւնիւ
րէսմին քիւշաա օլունմուշ տուր: Բէսմի
մէքքիւրտէ իտարէի մէքքիւրէ ազալարը,
մէճիլլա սըհհիւնէ ազալարը, վէ էնէպի մու-
րախսաալարը հազըր պուլունմուշտը տըր:
Մէճիլլա իտարէի սըհհիւնէնն իլլէսի սանիսի

ԳԱՆԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Սալը 6 մայիս

Գոնսօլիտ ազատագրական շրջ.	23 131
» պու սապահ աշըլուր	23 09
Շըմէնտըֆէր ազա. գաբան. Յր.	
» պու սապահ աշըլուր »	112 75
Պանգ Օթիւման	0. 1.
Գրէտի Ժէնէրալ	7 29
Բէժի ազա. գաբանտը	
» պու սապահ աշըլուր »	16 05
Սօսիէթէ տը Շ. է տը Վալ.	Բ. Լ. 4 10
Թրամվայ	0. Լ. 8 10
» Թահվիլաթը	Յր. 492
Տէրգոս	380
Օսմանլը Սիկուր. գու. Բ.	0. Լ. 5
Սիկարէթ	A 1 70
B	1 50
Թէմպէթի	Բ. Լ. 70

ԳԱՄԳԻՐ

Լոնտոն իւզէրինէ 3 այլըգ	109 75
Բարիս	22 90
ԱԳՁԵ ՖԻՆԱՆՍԸ	
Մէնտիթ	108 12 Ինկ լիւրտսը
Գէլիթ	103 20 Գրիմից
Մէթալիթ	98 20 Բուպի քեալուտ
20 ֆրանգլըգ	87 17 Բոլ էմբէրիս

ՊԱՆԳ ԷՍԵՐԻՆԱԼ ԹԹԹՈՍԱՆԸՆ

ԱՆՈՆԻՄ ԾԻՐՔԵԹԻ

Սէրմանէսի 10,000,000 լիւրա տըր

Մէրքէրի խտարէսի Գալաթատա տըր

Իսթանպուլում, Համիտիէ ճատտէսինտէ Թոմսոն խանընտա, վէ Պէյօղլուհտա Տօգրուեօլտու 190 նուսէրօլու տարիէտէ պիւրէր շիւպէսի վար տըր

Լոնտոն վէ Բարիստէ պիւրէր խտարէսանէսի մէջնուտ տըր

(Շիւպէլի)

Անթալիա, Ատանա, Այալն, Հալիպ, Իսկէնտէրիէ, Էտիքիէ, Էնգարէ, Պաղատա, Պէյրուի, Պրուսա, Շամ, Գոնիա, Լառնապա, Գահիլի, Լիմասոլ, Մէրսին, Նազլիլի, Նիգօսիա, Ուշապ, Ֆիլիպի, Բորսալու, Բուսնուզ, Սէլանիք, Սամսոն, Իզմիր, Սօֆիա, Թրակիքոն

Պանգը Օսմանիէ Թահվիլաթ վէ եա պու-նա միւստիլ էվրապ տէրօղլիթօ խտիլմէսի մուգապիլիտէ, գաթի վէտա իլէ վէ եա հիսապը ճարի իւզրէ ազա. գաբան, վէ կէրէք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիքի էննկպիլիէ իշին շէք վէ բօլիշա մուսմէլաթը ինրա օլուստուղու կիպի, զիգըլմէթ էշեա վէ սէնէտ տախի հեֆզ խտիլի, վէ հիսապը ճարի աշըլուր

Պուստան պալաթա մէմալիքի Շահանէ մէմալիքի էննկպիլիտէ գուրօնլար պիւրէր նին խտիլիքապը սէնէտիլի Թէէտիեալիք վէ մէսքիւքեաթ ախպ ու իթասը իլէ պօրտուտա արտ մուսմէլաթ տախի տէրիւհտէ օլուստուղու

Պանգը Օսմանիէ գաթի վատէ իլէ վէ ֆաիդ մուգապիլիտէ ազա. գապու. Լիւրտսը Գու վատէ պիւր սէնէլիք օլուր իւն, ֆաիդ

նին միգտարը երւզտէ 2 պչ. 3 այլըգ օլուր իսէ, ֆաիդ երւզտէ 1 պչ. վէ 3 այլըգ օլուր իսէ, ֆաիդ 1(10)սէ Լ լատտէսինտէ պուլընըր

Պանգը Օսմանիէն Իսթանպուլ խտարէսի խանէսի, պալէատէ պէնան օլուստու մուսմէլաթտան պալաթա, էմօտա թիւննարիլ իւզէրինէ ազա. գաբան իլէտիկի կիպի, տէրօղլիթօ հալինտէ էշեա թիւննարիլ տախի

նուստուղու ազալարընտան պուլուստն տիւ-վարնը Բիլ Յոլհաննէս, աշըն Ալէքսան, Մարաիլուս վէ Յոլհաննէսին տէրտէսթլէրի իշին Մահմէտի իսթիւնաֆ միւստտաի ուսմուսիլիկի Թարաֆընտան զազէթալարտա ախպ ու կիրիֆթ միւզէքէրէսի նէշր իտիլմիշ տիր

—Յէրիքէյիւնտէ Սթավրի նամընտա պիր Բուս, Գրիգոր նամ աթթարը Թէնիլ-քէլի սուրէթտէ եարալանըգ ֆիրար իթմիշ տիր

—Տիւն սաաթ Գ պուստուգ գարարարընտա Ագտէնիլէ կիթմէք իւզրէ լիմանըմըգտան հարէքթ իտէն ինկիլիգ պանտէրալը Հասլէն նամ վարօր, սուլարըն ագընթըսըլա, Գարատէնիլտէն կէլիպ Գապաթաշ աշըլարընտա տէսիլ աթմըշ օլան Եոննան պանտէրալը Վալիանօ նամ վարօր իւզէրինէ տիւշէրէք, եան թարաֆտան ֆէնա հալտէ զէտէնտիկի կիպի, մէքըլար Հասլէն վարօրու տախի սապաթլանմաղա, հէր իքիսի տէ գարաեա պինաիլմէք իւզրէ Հարէմ իսկէլէսինէ կիթմէքտէլէր իքէն, մէքըլար ինկիլիգ վարօրու Եոննան պանտէրալը Միխալինօս նամընտա տիկեր պիր վարօրու իւզէրինէ տէ տիւշէրէք, պաշ պօտօսլամադնտան սա-գաթլամըշ տըր, Վալիանօ վէ Հասլէն վա-րօրարը Հարէմ իսկէլէսի էօնիւնտէ պաշ-տան գարա իթմիշ տիր, վէ Միխալինօս վա-րօրու տա Գուրուշէշմէ էօնիւնտէ պաշտան գարա իթմիշ տիր Մէքըլար վարօրարըն հէր իւշիւ տէ Թէնիլքէլի սուրէթտէ սապաթլան-մըշ օլուստուղարընտան, սու ալմադտա ի-միշէր

Իրան իլէ Բուսիա հուստուղնտա քեա-լին Լաֆգօրան նահիէնտինտէն բուսի ապիլ 15 թարիլիլէ Բէթրէսպուրիկա շէքիլէն պիր Թէնիլքաթա նէգարէն, Բուսիանըն Բիշաթօր Յէլիննէք գաաապաք ժանտարմալարըլա Իրանըն հէման քեաթֆէլի սէքէնէսի գաշաք-նը օլան Գօլիօն գարիեէսի էհալիօր արասըն-տա 11 սաաթ տէվամ իտէն միւստարէպէտէ 20 գաաար Իրանըն մաքթուլ վէ մէնրուհ, վէ Բուսիա էֆրատը մուհաֆադաընտան պիրի մէնրուհ օլմուշ տուր

ԳՕԼԵՐԱ

Մընըրտա շիտտէթլէ հիւքմֆէրմա օլան գօլէրա իլէթիլէ գարըն Ֆրանսա հիւքիւ-մէթիլնէ իթթիլապ օլուստան թէտապիրին ինրասընա պալանմըշ, վէ պուստան պէօլլէ Ագսաի Շարք իլէ Գըրմըգը տէնիլտէն կէլէ-րէք, Սիւէյիլ գանալընտան կէշէնէք օլան սէֆիլէլէրին տախի գարա իլէ իթթիլաթ-տան մէննի լիւզուսու թէլէկրաֆլա ինապ իտէն մէրքէլէրէ իշար օլուստուղ տըր

Նըտիլիլէթի Մընըրիլէնէ տախի իլէթի մէքթիւրէնէ գարըն թէտապիրի լէտիտէ ին-րասը գարաթիլի օլմուշ տուր

Կէշէն սալը կիւնիւ Իսկէնտէրիլտէ գօ-լէրտան 36 վուգ. 22 վէֆ. օլմուշ տուր

գապուլ իտէր Պէյօղլուհտա շիւպէսի տախի Լիլմաի թիւննարիլ միւսթէսնա օլ-մապ իւզրէ, եօգարտա զիքը օլուստան պիլ-նիւմէ մուսմէլաթը իլիֆա վէ պուստան պաշ-գա Բուսիլ շըմէնտըֆէր Թահվիլաթը իլէ Վիլ տը Բարի, Բանամա վէ սաիլ իքրամիէ-լի Թահվիլաթ տախի ախպ ու իթա մուս-մէլաթընը ինրա իլէր

Իսթանպուլ խտարէսի խանէսի վէ Պէյօղլու շիւպէսի Բուսիլ շըմէնտըֆէր Թահվիլաթը բրօմէսլէրի տախի ֆիրուսթ վէ 50 լիւրաեա գաաար օլմապ իւզրէ երւզտէ 3 ֆաիդ մու-գապիլիտէ հիսապընտա իլէ ազա. գապուլ խտիլէր

ՄԱԹԻՊԱՆԻ

Ս. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Սաթպաամըգտա, էլիւնէյի պիւլիթէ-լիթէ իլէ, եանի էրմէնիլէ, Թիւրքէնէ, Ֆրանսըգնա վէ Բուսնա գապէթա, քի-թապ, բիսալէ, տիւնիւն վէ ճէնադէ պիլիթլէրի, գարթ տը վիլիթ, հէր նէվ իլանաթ քեաղըտարը վէ սայիլէ գա-նէթ լիլմիլ, վէ միւլլէրիլէրի խօշ-նուտ իտէնէք սուրէթտէ միւլլէտիլ վէ էմսալինէ նիսպէթլէ էհվէն ֆիեաթլէ լիապ օլուստադտա օլուստըն, վէ լիաշ-րալարտան մէքթիլ լիսանլարտա մաթ. պաամըգա տօլրուտան տօլրու. եախօտ պիլվաամըլմա վուգու պուլանապ սիւրաշ-ընալթըն ապ պիր միւտտէթ գարիլնտա վէ քեգալիք էհվէնիլէթլէ ինրա խտի-լիպ մահէլլէրինէ լիլմիլ խտիլէնէկի, վէ պու եօլտա սիւրաընալթ իլին, բուխ-ալթը բէամիլէսի իսթիլիսալ խտիլմէսի լաղըմ կէլէնիլէրին իսթիլիսալ բուխաթ խուսուսընըն տախի մաթպաամըլ լիա-րաֆընտան տէրիւհտէ օլուստադը, մալիլմիլ տմմէ պուլուլմապ իւզրէ, խաս-սէլթէն իլան օլուստըր

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ

ԷԼՊԻՍԵ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱՆԱԹԱ, ՊԵՅՕՂԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՅ

ՍՐԱՍԽՈՐԵՆՍԱ ՆՕ 27.

Լա Պէլ ժարտիլիէր նամէլպիսէ մաղա-գաաընըն ալիլիլէն գըշ մէվսիլիլ մա'սուս օլարապ էվրօտտան սոն մօտա օլմապ իւզը, պիլխասա կէթիլմիլ օլուստըն էլպիլէլէրէ գաեթիլ նէֆիս վէ գարիֆ օլմալլէ, էրադ-մէ, ֆիեաթլէ տախի նիսպէթլէն բէ էհ-նուստընտան, էհալիլ քիրամըն հէր խտիլիլ մէքթիլար մաղադանըն 30 սէնէտէն վէլ շէրիլիլտէ գաղաաթըն էմիլիլէ 7 վէ իսթիլիլ ուսմուսիլ իլէ միւսպէթ տիր

Պու մաղապտա պիլիլիլիլ ճիւստէն շու-խտա տախի պուլուստապ, էհվէն ֆի-լիլէ, էօլիլ իւզէրինէ սիւրաըն սալիլ գապիլիլտէր

Լա Պէլ ժարտիլիլ մաղապաընըն էլ-պիլիլէրի իւզէրինտէ Ֆիւնաթ ՄԱԳԹՈՒ Օլ-տուղու մուհարէր տիր

Մահէլի ֆիրուսթի Գալաթատա, Նիլիլ Թրամվայը մէրքէլի գարընտա 27 նիւմէ-րօլու մաղապ տըր

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՆԱԶ ՎԷ ՄԵՍՈՒԼԸ ՂԱԶԵԹԱ ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ